



Infermieristica 25 culturele achtergrond

- Communiceer met cliënten uit verschillende culturen
- Ondersteun bewoners met gehoor- of geheugenproblemen
- culturele verschillen, communicatiestijlen, gehoor-/geheugenproblemen, ondersteunende communicatiestrategieën

De cultuurverschillen	<i>(Le differenze culturali)</i>	De compensatiestrategie	<i>(La strategia di compensazione)</i>
De gewoontes	<i>(Le abitudini)</i>	Aanpassen (zich aanpassen)	<i>(Adattarsi (adattarsi))</i>
De beleefdheidsvorm	<i>(La forma di cortesia)</i>	Geduldig zijn	<i>(Essere pazienti)</i>
De communicatiestijl	<i>(Lo stile di comunicazione)</i>	Bevestigen (bevestigen wat iemand zegt)	<i>(Confermare (confermare ciò che qualcuno dice))</i>
De non-verbale communicatie	<i>(La comunicazione non verbale)</i>	Toelichten	<i>(Spiegare/illustrare)</i>
De misverstanden	<i>(I fraintendimenti)</i>	Eenvoudig uitleggen	<i>(Spiegare in modo semplice)</i>
De verwachtingspatroon	<i>(Il modello di aspettative)</i>	Samenvatten	<i>(Riassumere)</i>
De gevoeligheid	<i>(La sensibilità)</i>	Herhalen	<i>(Ripetere)</i>
De taalbarrière	<i>(La barriera linguistica)</i>	Langzaam spreken	<i>(Parlare lentamente)</i>
De gehoorstoornis	<i>(Il disturbo dell'udito)</i>	Rustig omgevingsgeluid	<i>(Rumore ambientale ridotto)</i>
De geheugenstoornis	<i>(Il disturbo della memoria)</i>	Visueel ondersteunen	<i>(Supportare visivamente)</i>
Het luisterhulpmiddel	<i>(L'ausilio all'ascolto)</i>	Respect tonen	<i>(Mostrare rispetto)</i>
Het geheugenhulpmiddel	<i>(L'ausilio per la memoria)</i>		

1. Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. de taalbarrière | 1. je gedrag veranderen zodat het beter past bij de cliënt of de s |
| b. zich aanpassen | 2. een aandoening waardoor iemand slechter hoort en gesprekken moeilijker zijn |
| c. bevestigen (wat iemand zegt) | 3. een probleem waardoor mensen elkaar niet goed begrijpen door een andere taal |
| d. de gehoorstoornis | 4. laten merken dat je het begrijpt, bijvoorbeeld door te herhalen |
| e. visueel ondersteunen | 5. informatie laten zien met plaatjes of gebaren zodat de cliënt het beter begrijpt |

a-3 b-1 c-4 d-2 e-5



2. Breve indicazione operativa: comunicazione culturalmente sensibile con residenti con problemi uditivi o di memoria (Audio disponibile nell'app)

Compila gli spazi vuoti: Herhaal, gehoorstoornis, luisterhulpmiddel, geheugenstoornis, misverstanden, non-verbale, Bevestig, beleefdheidsvorm

Op onze afdeling wonen bewoners met verschillende culturele achtergronden. Dat merk je in gewoontes en in wat iemand als _____ ervaart. De één verwacht direct contact en een duidelijke uitleg; de ander vindt het prettig als je eerst rustig kennismakt. Let ook op _____ communicatie, zoals oogcontact, gezichtsuitdrukking en afstand. Bij _____ helpt het om rustig te benoemen wat je ziet: "Ik merk dat dit niet duidelijk is." Vraag daarna wat iemand nodig heeft en controleer of jullie hetzelfde bedoelen.

Bij bewoners met een _____ of _____ pas je je communicatiestijl aan. Spreek langzaam, in korte zinnen en zonder veel achtergrondgeluid. _____ belangrijke informatie en vat aan het einde samen. Gebruik waar mogelijk een _____ of visuele ondersteuning. _____ wat de bewoner zegt, toon respect en blijf geduldig, ook als iemand boos wordt of het gesprek vaak moet herhalen.

Nella nostra unità vivono residenti con diversi background culturali. Lo si nota nelle abitudini e in ciò che una persona considera educato. Uno si aspetta un contatto diretto e una spiegazione chiara; un altro preferisce che ci si presenti prima con calma. Prestate attenzione anche alla comunicazione non verbale, come il contatto visivo, l'espressione del volto e la distanza. In caso di malintesi aiuta descrivere con calma ciò che osservi: "Mi sembra che questo non sia chiaro." Chiedi poi cosa necessita la persona e verifica se intendete la stessa cosa.

Con residenti che hanno un disturbo uditivo o della memoria adatta il tuo stile comunicativo. Parla lentamente, con frasi brevi e senza molto rumore di fondo. Ripeti le informazioni importanti e riassumi alla fine. Usa, quando possibile, un ausilio per l'ascolto o un supporto visivo (per esempio una scheda pittogramma o un promemoria). Conferma ciò che il residente dice, mostra rispetto e mantieni pazienza, anche se la persona si arrabbia o deve ripetere spesso la conversazione.

1. Welke voorbeelden van culturele verschillen noemt de tekst en hoe kun je daarop reageren?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Vero Falso

- De verpleegkundige had onduidelijkheid over pijnmedicatie doordat de bewoner zich anders uitdrukte en weinig oogcontact maakte.
- Omdat de bewoner goed hoort en de taal geen probleem is, kan de verpleegkundige gewoon snel praten.
- Om de communicatie te ondersteunen gebruikt de verpleegkundige zowel herhalen en samenvatten als visuele hulpmiddelen.



4. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi



a. Familiegesprek over gehoor en geheugen

Sanne (verpleegkundige): *Fijn dat u er bent, mevrouw De Vries. Ik wil kort praten over uw vader: we merken dat hij slechter hoort en soms dingen vergeet.
(Sono contenta che sia qui, signora De Vries. Vorrei parlare brevemente di suo padre: notiamo che sente meno bene e a volte dimentica delle cose.)*

Mevrouw De Vries (dochter): 1. _____

Sanne (verpleegkundige): *Dat klopt. Er ontstaan misverstanden: hij knikt, maar blijkt iets anders te hebben begrepen. Daarom bevestig ik eerst wat hij zegt en vat ik het daarna kort samen.
(È vero. Si creano fraintendimenti: annuisce, ma poi risulta che aveva capito altro. Perciò confermo prima ciò che dice e poi lo riassumo brevemente.)*

Mevrouw De Vries (dochter): 2. _____

Sanne (verpleegkundige): *Dat begrijp ik. We proberen respect te tonen en geduldig te zijn: rustig spreken, korte zinnen gebruiken en storende geluiden verminderen, bijvoorbeeld de tv uitzetten.
(Capisco. Cerchiamo di mostrare rispetto ed essere pazienti: parlare con calma, usare frasi brevi e ridurre i rumori di disturbo, per esempio spegnendo la TV.)*

Mevrouw De Vries (dochter): 3. _____

Sanne (verpleegkundige): *Dan kunnen we een geheugenhulpmiddel proberen, zoals een briefje bij de deur of een vaste routine. Ik ondersteun informatie ook visueel, bijvoorbeeld met een kaartje: 'medicatie om 08:00'.
(Allora possiamo provare un aiuto per la memoria, come un promemoria sulla porta o una routine fissa. Inoltre supporto le informazioni in modo visivo, per esempio con un cartoncino: 'medicazione alle 08:00'.)*

Mevrouw De Vries (dochter): 4. _____

b. Intake met cliënt uit andere cultuur

Rachid (verpleegkundige): 5. _____

- Meneer Yilmaz (cliënt):** *Dank u. In mijn cultuur is het niet gebruikelijk om steeds vragen te stellen, maar ik wil het wel goed begrijpen.
(La ringrazio. Nella mia cultura non è abituale fare sempre domande, ma vorrei capire bene.)*
- Rachid (verpleegkundige):** 6. _____
- Meneer Yilmaz (cliënt):** *Soms is er ook een taalbarrière, en als u te snel spreekt, raak ik de draad kwijt.
(A volte c'è anche una barriera linguistica, e se parla troppo in fretta perdo il filo.)*
- Rachid (verpleegkundige):** 7. _____
- Meneer Yilmaz (cliënt):** *Dat is fijn, want door stress vergeet ik vaak informatie. Mijn vrouw zegt dat ik steeds hetzelfde vraag.
(È rassicurante, perché con lo stress dimentico spesso le informazioni. Mia moglie dice che continuo a fare le stesse domande.)*
- Rachid (verpleegkundige):** 8. _____

Esempi di risposte:

1. Ja, thuis is het ook zo. Hij zegt dat wij onduidelijk zijn, maar volgens mij hoort hij vaak de helft niet. 2. Goed idee, maar hij raakt snel geïrriteerd. Hij is gevoelig als mensen doen alsof hij een kind is. 3. Hij heeft een luisterhulpmiddel, maar vergeet het soms in te doen. 4. Klinkt goed. Als u het thuis ook eenvoudig uitlegt en af en toe herhaalt, kan ik dat zo ook toepassen. 5. Welkom, meneer Yilmaz. Ik ben Rachid, verpleegkundige. Zeg het gerust als iets onduidelijk is; we nemen de tijd. 6. Dat is een belangrijk cultuurverschil. Hier verwachten we juist dat mensen vragen stellen. Om misverstanden te voorkomen, vraag ik af en toe: 'Klopt dat zo?' en bevestig ik wat u zegt. 7. Dan pas ik mij aan: ik spreek langzaam, leg dingen eenvoudig uit en ik herhaal de belangrijkste punten. We kunnen ook visueel ondersteunen met een schema of pictogrammen. 8. Als compensatiestrategie maken we een kort overzicht op papier met de afspraak, medicatie en telefoonnummers. Aan het einde vat ik alles samen, zodat u het thuis kunt nalezen.

5. Corrispondenza scritta


